



KOSOVO SPECIALIST CHAMBERS
DHOMAT E SPECIALIZUARA TË KOSOVËS
SPECIJALIZOVANA VEĆA KOSOVA

Predmet: KSC-BC-2020-07
Tužilac protiv Hisnija Gucatija i Nasima Haradinaja

Rešava: sudija pojedinac
sudija Nikola Giju

Sekretar: dr Fidelma Donlon

Datum: 3. decembar 2020.

Jezik: engleski

Stepen tajnosti: poverljivo

**Odluka o postupku preispitivanja pritvora i o datumu planiranom za donošenje
odluke na osnovu člana 39(2)**

Specijalizovani tužilac
Džek Smit

Branilac Hisnija Gucatija
Džonatan Elistan Ris
Hju Bouden

Branilac Nasima Haradinaja
Bastijan Martens

SUDIJA ZA PRETHODNI POSTUPAK,¹ u skladu sa članovima 41 i 39(2) Zakona o Specijalizovanim većima i Specijalizovanom tužilaštvu (u daljem tekstu: Zakon) i pravilima 57, 85(5) i 86 Pravilnika o postupku i dokazima pred Specijalizovanim većima Kosova (u daljem tekstu: Pravilnik), donosi sledeću odluku.

I. TOK POSTUPKA

1. Dana 24. septembra 2020. sudija pojedinac je, na zahtev tužilaštva,² izdao naloge za hapšenje Hisnija Gucatija (u daljem tekstu: g. Gucati) i Nasima Haradinaja (u daljem tekstu: g. Haradinaj) (u daljem tekstu zajedno: osumnjičeni), kao i naloge za njihovo dovođenje u pritvorski objekat Specijalizovanih veća u Hagu, u Holandiji (u daljem tekstu: pritvorski objekat SVK).³

2. Dana 25. septembra 2020. osumnjičeni su uhapšeni na Kosovu.⁴ Gospodin Gucati je u pritvorski objekat Specijalizovanih veća doveden 25. septembra 2020, a g. Haradinaj 26. septembra 2020.⁵

3. Dana 29. septembra 2020. održano je prvo pristupanje g. Haradinaja sudu, a 1. oktobra 2020. prvo pristupanje g. Gucatija (zbirno: prvo pristupanje sudu) i oni su

¹ KSC-BC-2020-07, F00061, predsednik, *Odluka o određivanju sudije za prethodni postupak*, 29. oktobar 2020, javno.

² KSC-BC-2020-07, F00009RED, specijalizovani tužilac, *Javna redigovana verzija hitnog zahteva za izdavanje naloga za hapšenje i povezanih naloga, podnesak KSC-BC-2020-07-F0009 od 22. septembra 2020*, 1. oktobar 2020, javno, s javnim priložima 1–2.

³ KSC-BC-2020-07, F00012/A01/RED, sudija pojedinac, *Javna redigovana verzija naloga za hapšenje Hisnija Gucatija* (u daljem tekstu: nalog za hapšenje g. Gucatija), 24. septembar 2020, javno; KSC-BC-2020-07, F00012/A03/COR/RED, sudija pojedinac, *Javna redigovana verzija naloga za hapšenje Nasima Haradinaja* (u daljem tekstu: nalog za hapšenje g. Haradinaja), 24. septembar 2020, javno; KSC-BC-2020-07, F00012/A02/RED, sudija pojedinac, *Javna redigovana verzija naloga za dovođenje u pritvorski objekat Specijalizovanih veća*, 24. septembar 2020, javno; F00012/A04/RED, sudija pojedinac, *Javna redigovana verzija naloga za dovođenje u pritvorski objekat Specijalizovanih veća*, 24. septembar 2020, javno.

⁴ KSC-BC-2020-07, F00015, sekretar, *Obaveštenje o hapšenju prema pravilu 55(4)*, 25. septembar 2020, javno; KSC-BC-2020-07, F00016, sekretar, *Obaveštenje o hapšenju prema pravilu 55(4)*, 25. septembar 2020, javno.

⁵ KSC-BC-2020-07, F00018, sekretar, *Obaveštenje o prijemu Hisnija Gucatija u pritvorski objekat Specijalizovanih veća*, 25. septembar 2020, javno, s poverljivim prilogom 1; KSC-BC-2020-07, F00020, sekretar, *Obaveštenje o prijemu Nasima Haradinaja u pritvorski objekat Specijalizovanih veća*, 26. septembar 2020, javno, s poverljivim prilogom 1.

tom prilikom obavješteni o razlozima hapšenja.⁶ Na prvom pristupanju sudu g. Haradinaja, Specijalizovano tužilaštvo (u daljem tekstu: tužilaštvo) saopštilo je da namerava da podnese optužnicu protiv osumnjičenih u roku od 30 dana.⁷

4. Dana 27. oktobra 2020. sudija pojedinac je izdao odluku o prigovorima odbrane.⁸ Istoga dana sudija pojedinac je izdao i odluku po zahtevu za hitno puštanje na slobodu Nasima Haradinaja i odluku po zahtevu za puštanje na slobodu uz kauciju, u kojima je odbacio prigovore odbrane na produženje pritvora osumnjičenih.⁹

5. Dana 30. oktobra 2020. tužilaštvo je podnelo strogo poverljivu i *ex parte* optužnicu protiv osumnjičenih (u daljem tekstu: optužnica) sa zahtevom da je sudija za prethodni postupak potvrdi.¹⁰

6. Dana 11. novembra 2020. sudija za prethodni postupak zatražio je od strana u postupku da se izjasne o opciji da se odbrani omogući uvid u (redigovanu verziju) optužnice kako bi odbrana mogla da se izjasni o optužnici dok je sudija za prethodni postupak ispituje (u daljem tekstu: nalog za izjašnjenja).¹¹

⁶ KSC-BC-2020-07, transkript, 29. septembar 2020, javno; KSC-BC-2020-07, transkript, 1. oktobar 2020, javno.

⁷ KSC-BC-2020-07, transkript, 1. oktobar 2020, javno, str. 15. Vidi takođe KSC-BC-2020-07, transkript, 29. septembar 2020, javno, str. 12–13.

⁸ KSC-BC-2020-07, F00057, sudija pojedinac, *Odluka po prigovorima odbrane*, 27. oktobar 2020, javno.

⁹ KSC-BC-2020-07, F00058, sudija pojedinac, *Odluka po zahtevu za hitno puštanje na slobodu Nasima Haradinaja*, 27. oktobar 2020, javno, stav, 33; KSC-BC-2020-07, F00059, sudija pojedinac, *Odluka po zahtevu za puštanje na slobodu uz kauciju*, 27. oktobar 2020, javno, stav 25.

¹⁰ KSC-BC-2020-07, F00063, specijalizovani tužilac, *Podnesak sa optužnicom i povezani zahtevi*, 30. oktobar 2020, strogo poverljivo i *ex parte*, sa strogo poverljivim i *ex parte* priložima 1–2.

¹¹ KSC-BC-2020-07, F00065, sudija za prethodni postupak, *Nalog za izjašnjenja o vođenju postupka ispitivanja optužnice*, 11. novembar 2020, poverljivo.

7. Dana 16. novembra 2020. odbrana g. Gucatija i odbrana g. Haradinaja dostavile su pismena izjašnjenja.¹² Specijalizovano tužilaštvo je to učinilo 17. novembra 2020.¹³

8. Dana 25. novembra 2020. odbrana g. Gucatija zatražila je uputstva u vezi s preispitivanjem pritvora (u daljem tekstu: zahtev za uputstva).¹⁴

II. ARGUMENTACIJA

9. Odbrana g. Gucatija smatra da joj treba omogućiti uvid u optužnicu i priloge optužnici, kao i da joj treba dozvoliti da se izjasni o optužnici dok je postupak njenog ispitivanja još u toku.¹⁵ Osim toga, odbrana g. Gucatija smatra da Specijalizovano tužilaštvo treba da predloži kategorije za redigovanje optužnice, na koje će odbrana potom odgovoriti.¹⁶

10. Odbrana g. Haradinaja tvrdi da odbrani treba dostaviti neredigovanu verziju optužnice i sveg prpratnog materijala kako bi mogla da se pripremi za sledeću

¹² KSC-BC-2020-07, F00066, odbrana g. Gucatija, *Izjašnjenje o vođenju postupka ispitivanja optužnice* (u daljem tekstu: izjašnjenje odbrane g. Gucatija), 16. novembar 2020, poverljivo; KSC-BC-2020-07, F00067, odbrana g. Haradinaja, *Izjašnjenje o vođenju postupka ispitivanja optužnice* (u daljem tekstu: izjašnjenje odbrane g. Haradinaja), 16. novembar 2020, poverljivo.

¹³ KSC-BC-2020-07, F00068, specijalizovani tužilac, *Izjašnjenje tužilaštva o vođenju postupka ispitivanja optužnice* (u daljem tekstu: izjašnjenje Specijalizovanog tužilaštva), 17. novembar 2020, poverljivo.

¹⁴ KSC-BC-2020-07, F00069, odbrana g. Gucatija, *Zahtev za izdavanje uputstava u vezi s vođenjem postupka preispitivanja pritvora*, 25. novembar 2020, poverljivo.

¹⁵ Izjašnjenje odbrane g. Gucatija, stav 6. Sudija za prethodni postupak napominje odbrani da podnesak pomenut u fusnoti 10 ima samo dva priloga. U nalogu za izjašnjenja greškom je navedeno da podnesak Specijalizovanog tužilaštva ima „poverljive i *ex parte* podneske 1–3“; vidi nalog za izjašnjenja, fusnota 10.

¹⁶ Izjašnjenje odbrane g. Gucatija, stav 7.

raspravu o pritvoru.¹⁷ Pored toga, odbrana g. Haradinaja traži da se promeni stepen poverljivosti tih dokumenata i da se oni zavedu kao javni.¹⁸

11. Specijalizovano tužilaštvo protivi se zahtevu da se odbrani omogući uvid u optužnicu i pre nego što ova bude potvrđena,¹⁹ i to iz sledećih razloga: (i) ni Zakonom ni Pravilnikom nije predviđena mogućnost da se odbrani već u ovoj fazi omogući uvid u optužnicu, pa nema razloga za to da se u ovom predmetu postupa drugačije;²⁰ (ii) osumnjičeni se nalaze u pritvoru na osnovu nalogâ za hapšenje, u koji jesu imali uvida, pa za odbranu nije ni nužno ni relevantno da ima uvid u sadržaj optužnice da bi iznela prigovore na pritvor osumnjičenih;²¹ i (iii) ukoliko bi se odbrani omogućio uvid u optužnicu, to bi se moglo nepovoljno odraziti na integritet dokazâ i omesti istrage koje su u toku.²² Kao alternativno rešenje Specijalizovano tužilaštvo predlaže da se odbrani omogući uvid u verzije optužnice u kojoj bi se sva mesta s „prikazom činjeničnog stanja“ redigovala u celosti, ali da joj se ne dozvoli da se izjasni o optužnici dok je sudija za prethodni postupak još ispituje.²³

12. Konačno, odbrana g. Gucatija podseća na to da je g. Gucati od trenutka hapšenja proveo dva meseca u pritvoru²⁴ i traži od sudije za prethodni postupak da izda uputstva o toku preispitivanja pritvora g. Gucatija, kao i da odbrani omogući uvid u optužnicu i potonju razmenu izjašnjenja o preispitivanju pritvora.²⁵

¹⁷ Izjašnjenje odbrane g. Haradinaja, stavovi 1–2, 4–5. U poslednja dva stava izjašnjenja odbrana g. Haradinaja traži da joj se omogući uvid u „integralnu i neredigovanu verziju optužnice i sav propratni materijal“, dok u prvom delu podneska taj zahtev formuliše još šire i traži „integralnu i neredigovanu verziju optužnice i sav materijal koji je Specijalizovano tužilaštvo prikupilo u ovom predmetu“; vidi Izjašnjenje odbrane g. Haradinaja, stavovi 2, 4–5.

¹⁸ Izjašnjenje odbrane g. Haradinaja, stav 5.

¹⁹ Izjašnjenje Specijalizovanog tužilaštva, stav 1.

²⁰ Izjašnjenje Specijalizovanog tužilaštva, stavovi 1, 10–12.

²¹ Izjašnjenje Specijalizovanog tužilaštva, stavovi 1, 13–14.

²² Izjašnjenje Specijalizovanog tužilaštva, stavovi 1, 15–18.

²³ Izjašnjenje Specijalizovanog tužilaštva, stavovi 1–2, 21–27.

²⁴ Zahtev za uputstva, stavovi 7–8.

²⁵ Zahtev za uputstva, stav 9.

III. MERODAVNO PRAVO

13. Shodno pravilu 57(2) Pravilnika, nakon određivanja sudije za prethodni postupak shodno članu 33(1)(a) Zakona i do pravosnažnosti presude, postupajući panel razmatra odluku o sudskom pritvoru po isteku dva meseca od poslednje odluke o pritvoru, u skladu sa članom 41(10), (11) i (12) Zakona, ili u bilo kom trenutku na zahtev optuženog ili specijalizovanog tužioca, odnosno *proprio motu* u slučaju da su se okolnosti promenile od poslednjeg razmatranja.

14. Shodno pravilu 85(5) Pravilnika i u zavisnosti od konkretnih okolnosti predmeta, planirani rok do kog sudija za prethodni postupak treba da donese odluku o potvrđivanju ili odbacivanju optužnice ne može biti duži od šest meseci od datuma podizanja optužnice sa svim propratnim materijalima.

IV. DISKUSIJA

15. Najpre, što se tiče zahteva odbrane g. Gucatija za izdavanje uputstava u vezi s preispitivanjem pritvora, sudija za prethodni postupak podseća na to da pritvor, prema pravilu 57(2) Pravilnika, mora da se preispita po isteku dva meseca „od poslednje odluke o pritvoru“. Rok od dva meseca počinje da teče od 27. oktobra, kad su donete poslednje odluke o pritvoru u ovom predmetu, što znači da sudija za prethodni postupak pritvor osumnjičenih ponovo mora da preispita do 27. decembra 2020. Pre nego što to učini, sudija za prethodni postupak zatražiće od strana u postupku da se izjasne o tome.²⁶ Sudija za prethodni postupak pritvor može preispitati i ranije, na zahtev odbrane, specijalizovanog tužilaštva ili *proprio motu*, u slučaju da su se okolnosti promenile od poslednjeg preispitivanja.²⁷

²⁶ Vidi, na primer, KSC-BC-2020-05, F00048, sudija za prethodni postupak, *Nalog za dostavljanje izjašnjenja o preispitivanju pritvora*, 16. novembar 2020, javno.

²⁷ Iako se u pravilu 57(2) Pravilnika pominje „optuženi“, sudija za prethodni postupak smatra da se to odnosi i na osumnjičenog koji je u pritvoru u trenutku u kom se optužnica još ispituje (dakle, u trenutku u kom je sudija za prethodni postupak već određen), kao što je to slučaj u ovom predmetu.

16. Što se tiče zahteva da se odbrani omogući uvid u nepotvrđenu optužnicu, sudija za prethodni postupak ukazuje na prava pritvorenih lica, izložena u članu 5 (Evropske) Konvencije o zaštiti ljudskih prava i osnovnih sloboda (u daljem tekstu: EKLjP), i na praksu Evropskog suda za ljudska prava (u daljem tekstu: ESLjP). Konkretno, shodno članu 5(2) EKLjP, svako ko je uhapšen i/ili lišen slobode²⁸ mora biti obavješten, i to jednostavnim, ne stručnim i razumljivim rečima, o glavnim pravnim i činjeničnim osnovima za hapšenje i/ili lišavanje slobode kako bi, ukoliko to smatra potrebnim, mogao da pokrene postupak kojim će se osporiti zakonitost hapšenja i/ili lišenja slobode, u skladu s članom 5(4) EKLjP.²⁹ Iako član 5(2) EKLjP ne nalaže da se licu lišenom slobode omogući uvid u čitav spis predmeta, ono ipak mora dobiti dovoljno informacija kako bi argumentovano moglo da zatraži da se preispita zakonitost lišenja slobode, kako je to predviđeno članom 5(4) EKLjP.³⁰ Da li je tom licu dostavljeno dovoljno informacija procenjuje se u kontekstu svakog konkretnog predmeta.³¹

17. U članu 5(2) EKLjP ne traži se da lice koje je uhapšeno na osnovu sumnje da je počinilo krivično delo potrebne informacije dobije u trenutku hapšenja i u nekom

²⁸ Vidi, na primer, ESLjP, *Athary v. Turkey*, br. 50372/09, Judgment (u daljem tekstu: presuda u predmetu *Athary*), 11. decembar 2012, stav 35; *Abdolkhani and Karimnia v. Turkey*, no. 30471/08, Judgment (u daljem tekstu: presuda u predmetu *Abdolkhani and Karimnia*), 22. septembar 2009, stav 136; *Shamayev and Others v. Georgia and Russia*, no. 36378/02, Judgment (u daljem tekstu: presuda u predmetu *Shamayev and Others*), 12. april 2005, stav 414.

²⁹ Vidi, na primer, ECtHR, *Musaev v. Turkey*, br. 72754/11, Judgment, 21. oktobar 2014, stav 34; *T. and A. v. Turkey*, br. 47146/11, Judgment, 21. oktobar 2014, stav 65; presuda u predmetu *Athary*, stav 35; *X. v. France*, br. 20335/04, Judgment (u daljem tekstu: presuda u predmetu *X. v. France*), 20. novembar 2008, stav 59; *H.B. v. Switzerland*, br. 26899/95, Judgment (u daljem tekstu: presuda u predmetu *H.B. v. Switzerland*), 5. april 2001, stav 47; *Abdolkhani and Karimnia* Judgment, stav 136; *Shamayev and Others* Judgment, stav 413; *Fox, Campbell and Hartley v. The United Kingdom*, br. 12244/86, 12245/86, 12383/86, Judgment (u daljem tekstu: presuda u predmetu *Fox, Campbell and Hartley*), 30. avgust 1990, stav 40; *Čonka v. Belgium*, br. 51564/99, Judgment (u daljem tekstu: presuda u predmetu *Čonka*), 5. februara 2002, stav 50; ESLjP, *Danov v. Bulgaria*, br. 56796/00, Judgment (u daljem tekstu: presuda u predmetu *Danov*), 26. oktobar 2006, stav 67.

³⁰ Presuda u predmetu *Shamayev and Others*, stav 427; vidi takođe presuda u predmetu *Danov*, stav 69.

³¹ Vidi, na primer, presuda u predmetu *Athary*, stav 35; presuda u predmetu *X. v. France*, stav 59; presuda u predmetu *H.B. v. Switzerland*, stav 47; presuda u predmetu *Abdolkhani and Karimnia*, stav 136; presuda u predmetu *Shamayev and Others*, stav 413; presuda u predmetu *Fox, Campbell and Hartley*, stav 40; presuda u predmetu *Čonka*, stav 50; presuda u predmetu *Danov*, stav 67.

konkretnom obliku, niti da se u tim informacijama navedu sve optužbe koje se licu stavljaju na teret.³² Međutim, ta praksa ne podržava stav da se dodatne informacije o optužbama ne moraju davati ni po hapšenju, kako je to ovde slučaj.

18. Zato se odbrani u ovom slučaju može dostaviti dovoljno informacija na osnovu kojih će ona moći da ospori pravne i činjenične osnove po kojima se osumnjičenima produžava pritvor. Ako dobije relevantne informacije sadržane u optužnici, odbrana će moći valjano da obrazloži svoje stavove o daljem pritvoru osumnjičenih.

19. S obzirom na to, sudija za prethodni postupak obaveštava strane u postupku da će odluku o ispitivanju optužnice doneti u petak, 11. decembra 2020. Ako optužnica bude potvrđena, odbrani će uvid u nju dobiti odmah potom. Pošto se sledeće preispitivanje pritvora osumnjičenih mora obaviti do 27. decembra 2020, odbrana će o tome moći da se izjasni pošto joj se dostavi potvrđena optužnica.

20. S tim u skladu, i s obzirom na rok za donošenje predstojeće odluke o ispitivanju optužnice, kao i na to da će odbrani potom biti omogućen uvid u potvrđenu optužnicu, te na rok u kom se mora preispitati pritvor osumnjičenih, sudija za prethodni postupak smatra da trenutno nema potrebe da odlučuje po zahtevu odbrane da joj se omogući uvid u relevantne informacije iz optužnice. Stoga sudija za prethodni postupak ne mora da donosi ni odluku o obimu izjašnjenja koja je odbrana mogla da podnese da joj je bio omogućen uvid u optužnicu, ni odluku po zahtevu odbrane da joj se omogući pristup propratnom materijalu uz optužnicu.

³² ESLjP, *Nowak v. Ukraine*, br. 60846/10, Judgment, 31. mart 2011, stav 53; *X. v. Federal Republic of Germany*, br. 8098/77, Commission Decision, 13. decembar 1978, str. 111, 113; *X. v. The United Kingdom*, br. 4220/69, Commission Decision, 3. februar 1971.

V. DISPOZITIV

21. Iz navedenih razloga, sudija za prethodni postupak:

- a) **ODREĐUJE** da će odluka na osnovu člana 39(2) Zakona biti doneta u petak, 11. decembra 2020.

/potpis na originalu/

sudija Nikola Giju,
sudija za prethodni postupak

U četvrtak, 3. decembra 2020.

U Hagu, Holandija